

ABB erhält Auftrag über 33 Millionen US-Dollar für Zellstoffwerk in Brasilien

Energie- und Automationstechnik ermöglicht energieeffiziente Produktionsleistung von 1,3 Millionen Jahrestonnen

Zürich, Schweiz, 20. September 2007 – ABB hat einen Vertrag über 33 Millionen US-Dollar für die Lieferung von Energie- und Automationstechnik sowie Serviceleistungen für eine im Bau befindliche Zellstofffabrik in Brasilien erhalten. Das neue Werk in der ostbrasilianischen Stadt Tres Lagoas wird über eine Produktionskapazität von jährlich 1,3 Millionen Tonnen gebleichten Eukalyptus-Zellstoff verfügen.

Der Lieferumfang von ABB umfasst sowohl elektrische und automationstechnische Systeme für das neue Werk als auch eine 138-kV-Unterstation. Die Automationsplattform wird auf dem Industrial IT System 800xA von ABB basieren, das Prozesssteuerung, Simulationstools und Asset-Management-Funktionen integriert. Darüber hinaus liefert ABB Mittelspannungsschaltanlagen und das Energiemanagementsystem. Das Industrial IT System beinhaltet mehrere intelligente Motor Control Center von ABB, um die Effektivität und Energieeffizienz der elektrischen Ausrüstung des Werks zu optimieren.

„Dieses Projekt stärkt unsere Position als Schlüssellieferant für die Zellstoff- und Papierindustrie in Brasilien“, sagte Veli-Matti Reinikkala, Leiter der Division Prozessautomation. „Indem wir elektrische und automationstechnische Systeme in einer einzigen Plattform integrieren, leisten wir einen wertvollen Beitrag zur Sicherung von Qualität, Produktivität und Energieeffizienz.“

Der Bau der Fabrik wird vom Unternehmen Poyry Empreendimentos Industriais geleitet. Nach Produktionsbeginn wird das Werk auf Votorantim Celulose e Papel (VCP), ein Unternehmen der Votorantim-Gruppe, übertragen. Das Projekt hilft VCP bei der Umsetzung der Ziele bis 2012 die jährliche Produktionsleistung auf 3,5 Millionen Jahrestonnen zu steigern und bis 2020 Nettoeinnahmen von 4 Milliarden US-Dollar zu erzielen.

Votorantim Celulose e Papel zählt zu den größten Unternehmen in der lateinamerikanischen Zellstoff- und Papierindustrie und gilt als führender Anbieter von beschichtetem und selbstdurchschreibendem Papier, Thermopapier und weiteren speziellen Papiersorten in Brasilien. Die Votorantim-Gruppe ist einer der größten privaten Industriekonzerne Lateinamerikas. Zur Produktion des VCP-Zellstoffes wird ausschließlich Holz aus Eukalyptusplantagen verwendet, das als besonders nachhaltige Ressource gilt und zudem eine hohe Papierqualität gewährleistet.



ABB (www.abb.com) ist führend in der Energie- und Automationstechnik. Das Unternehmen ermöglicht seinen Kunden in der Energieversorgung und der Industrie, ihre Leistung zu verbessern und gleichzeitig die Umweltbelastung zu reduzieren. Die Unternehmen der ABB-Gruppe sind in über 100 Ländern tätig und beschäftigen weltweit rund 111.000 Mitarbeitende.

Ansprechpartner für weitere Informationen:

Media Relations:

ABB Corporate Communications, Zurich

Thomas Schmidt

Tel: +41 43 317 6568

Fax: +41 43 317 7958

media.relations@ch.abb.com